



Dipingere pensieri. Francesco IV d'Austria-Este e la decorazione del Palazzo Ducale di Modena (1814-1846) di Sonia Cavicchioli



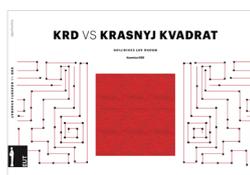
Nel volume viene messa in luce per la prima volta l'intensa stagione di lavori che ha interessato in pieno Ottocento il Palazzo Ducale di Modena. Il lavoro è frutto dell'intreccio fra una sistematica ricerca d'archivio e l'indagine sulle ragioni culturali che sono all'origine della vera e propria impresa con cui Francesco IV d'Austria-Este, in un trentennio, crea e fa decorare nella sua residenza nuovi appartamenti e ambienti (oltre una trentina quelli che si conservano, qui presi in esame). Lo studio degli interni rende note scelte stilistiche e programmi iconografici, ed è accompagnato da un'ingente appendice di documenti inediti trascritti.

ISBN: 978-88-5511-353-3

numero pagine: XV ; 271; ill.

open access: <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/34106>

KRD VS Krasnyj Kvadrat. Wrong Art Exhibition a cura di Karin Plattner



Catalogo della mostra del collettivo Kosmica KRD ospitata da Stazione Rogers il 22-23 ottobre 2021, come evento collaterale all'incontro sul Quadrato Rosso della rassegna "Architecture" a cura della professoressa Margherita De Michiel e del professore Giovanni Fraziano. Il Quadrato rosso di Kazimir Malevic è anche il (fuori) tema della mostra d'arte di cui è racconto in queste pagine. La mostra è stata definita "Putiferio ermeneutico" e nasce all'interno dei corsi di traduzione e di letteratura russa della professoressa Margherita De Michiel e della traduzione condivide la responsabilità di una condivisione consapevole: di parole e di significati, di momenti e di universi – per noi sempre inevitabilmente quadrati.

ISBN: 978-88-5511-357-1

numero pagine: 192; ill.

prezzo: disponibile su richiesta

open access: <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/34104>

Drama translation: theory and practice. The case of Conor McPherson's This Lime Tree Bower, The Weir, and St. Nicholas on the Italian Stage di Monica Randaccio



This book is the result of a research on drama translation e she outlines the development of drama translation from its early linguistic approaches to the most recent advances that see drama translation as a means of accessibility. Various approaches to drama translation, furthermore, she analyses intertextuality and the definition of what has been variously termed as 'version', 'adaptation' or 'rewrite', issues which are relevant to drama translation. Some models of drama translation are then illustrated to show how scholars have tackled the complexity of translation of the playtext. Finally, the process of translation is analysed in detail for the Italian translations of three plays by the contemporary Irish playwright Conor McPherson.

ISBN: 978-88-5511-380-9

numero pagine: 137

prezzo: 14,00

open access: <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/34164>



Multilinguismo e identità nelle aree di confine: il caso della scuola con lingua d'insegnamento slovena di Vermeigliano / Večjezičnost in večpripadnost v obmejnem prostoru : primer šole s slovenskim učnim jezikom v Romjanimento slovena di Vermeigliano a cura di/uredila Devan Jagodic e/in Moreno Zago

Multilinguismo e identità nelle aree di confine: il caso della scuola con lingua d'insegnamento slovena di Vermeigliano

A cura di
Devan Jagodic e Moreno Zago



EUT
UNIVERSITÀ DELLA SOCIETÀ APERTA
TRieste

La scuola con lingua d'insegnamento slovena "Ljubka Šorli" di Vermeigliano rappresenta un caso-studio molto interessante poiché la maggioranza della popolazione scolastica è costituita da alunni madrelingua italiana i cui genitori hanno deciso di dar loro un'istruzione nella lingua minoritaria locale. Questi alunni interagiscono quotidianamente con coetanei sloveni, frequentando assieme le lezioni in un ambiente in cui la comunicazione si svolge in lingua slovena. Parlare dell'identità di questi bambini significa mettere al centro del tema la loro collocazione tra due mondi: quello di origine (il mondo maggioritario italiano) e quello di accoglienza (il mondo della minoranza slovena locale). Il volume vuole essere di aiuto per meglio comprendere le complesse dinamiche e i numerosi intrecci linguistici e culturali che coinvolgono le comunità italiana e slovena e di stimolo a migliorare l'offerta scolastica del territorio in un'ottica sempre più multiculturale e inclusiva.

Šola s slovenskim učnim jezikom Ljubke Šorli v Romjanu je zanimiv primer za preučevanje, saj šolsko populacijo večinoma predstavljajo učenci, katerih prvi jezik je italijanščina, ker so se starši odločili, da se bodo njihovi otroci šolali v manjšinskem jeziku. Ti učenci so vsak dan v stiku z vrstniki, za katere je prvi jezik slovenščina. Pouk obiskujejo v šolskem okolju, v katerem sporazumevanje poteka v slovenskem jeziku. Razpravljati o identiteti teh otrok pomeni posvetiti se njihovim razpetosti med dva svetova: med tistega, iz katerega izhajajo (večinski, italijanski svet), in tistega, v katerega se vključujejo (lokalni manjšinski, slovenski svet). Monografije je ponuditi stvarnejšo podlago za učinkovitejše razumevanje zapletenih procesov ter številnih oblik jezikovnega in kulturnega prepletanja italijanske in slovenske skupnosti, hkrati pa prispevati k izboljšavi šolskih programov na obravnavanem območju, in sicer z vsebinami, povezanimi z večkulturnostjo in inkluzivnostjo.

ISBN: 978-88-5511-363-2

numero pagine: 308

prezzo: 24,00

open access: <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/34327>

forme di città. poliritmia, concentrazione, compresenza di Nicola Vazzoler



Forme di città si interessa alle relazioni che si instaurano fra individui e spazio, alle "pratiche" che disegnano alla scala territoriale, e a quella locale, traiettorie che si intrecciano e sovrappongono fra loro. Un territorio abitato che oggi non "impone" più un dentro e un fuori. Città e territorio infatti non sono più in antitesi ma si "comprendono".

Il volume propone quindi uno sguardo finalizzato all'interpretazione di una dimensione "non fisica" della città. Categorie possibili di lettura delle pratiche che restituiscono la città nella sua "complessità", "completezza" e "qualità" e contemporaneamente restituire una descrizione dell'urbano legato all'esperienza dei territori piuttosto che alla loro dimensione fisica.

ISBN: 978-88-5511-376-2

numero pagine: 149; ill.

prezzo: 15,00

open access: <https://www.openstarts.units.it/handle/10077/34311>